

VADĪBAS ZIŅOJUMS PAR 2004. GADU

1. PAMATDARBĪBA

Bankas darbība 2004. gadā detalizēti aprakstīta attiecīgajās gada pārskata nodaļās.

2. FINANŠU PĀRSKATI

Saskaņā ar ECBS Statūtu 26.2. pantu ECB finanšu pārskatus sagatavo Valde atbilstoši Padomes noteiktajiem principiem. Finanšu pārskatus apstiprina Padome, un pēc tam tie tiek publicēti.

3. FINANŠU REZULTĀTI

ECB 2004. gada finanšu pārskati, kas atspoguļoti no 174. lpp. līdz 189. lpp., uzrāda 1 636 milj. euro tīros zaudējumus (2003. gadā – 477 milj. euro). Tāpat kā pagājušajā gadā, zaudējumu galvenais iemesls bija arvien pieaugošā euro ārējā vērtība, jo tāpēc samazinājās ECB ASV dolāros turēto aktīvu vērtība euro. Tīros zaudējumus nosaka pēc tam, kad ņemti vērā visi ECB ienākumi, ieskaitot 733 milj. euro ienākumus no tās apgrozībā esošajām banknotēm. ECB procentu ienākumus 2004. gadā joprojām ietekmēja vēsturiski zemās iekšzemes un ārvalstu procentu likmes.

Tā kā lielākā daļa ECB aktīvu un saistību tiek periodiski pārvērtēta pēc pašreizējiem ārvalstu valūtas tirgus kursiem un vērtspapīru cenām, ECB peļņitspēju būtiski ietekmē valūtas kursu svārstības un mazāk – procentu likmju riski. Šie riski galvenokārt rodas no ievērojamiem ECB Eurosistēmas ārējo rezervju aktīvu turējumiem, kas ieguldīti procentus pelnošos instrumentos.

ECB un Eurosistēmas vienotā grāmatvedības politika, kas aprakstīta finanšu pārskatu skaidrojumos, izstrādāta, lai ņemtu vērā šos būtiskos riskus, un galvenokārt balstīta uz piesardzības principu. Tās mērķis ir nodrošināt, lai nerealizētie guvumi no aktīvu un saistību pārvērtēšanas netiktu atzīti par ienākumiem un tādējādi nebūtu sadalāmi kā peļņa. Un pretēji – nerealizētie zaudējumi no pārvērtēšanas

gada beigās tiek ietverti peļņas un zaudējumu aprēķinā.

ECB ārējo rezervju aktīvu lielākā daļa tiek turēta ASV dolāros, taču ir arī turējumi Japānas jenās, zeltā un SDR. Euro kurss attiecībā pret ASV dolāru pieauga (no 1.2630 2003. gada 31. decembrī līdz 1.3621 2004. gada 31. decembrī; aptuveni par 8%) un mazāk attiecībā pret Japānas jenu. Tādējādi šo valūtu tīro turējumu pārvērtēšana radīja to vērtības kritumu par 2.1 mljrd. euro.

2004. gada beigās ECB strādāja 1 309 darbinieki (t.sk. 131 darbinieks vadības līmenī; iepriekšējā gadā – 1 213 darbinieku). 2004. gada kāpums galvenokārt skaidrojams ar ES paplašināšanos. Sīkāka informācija atrodama gada pārskata 8. nodaļas 2. sadaļā "Organizācijas aktualitātes", kā arī finanšu pārskatu "Peļņas un zaudējumu aprēķina skaidrojums".

ECB kopējās administratīvās izmaksas, ieskaitot pamatlīdzekļu nolietojumu, pieauga par 18% (no 316 milj. euro 2003. gadā līdz 374 milj. euro 2004. gadā). Šā kāpuma vienīgais iemesls bija ECB pensiju fonda saistību pieaugums saskaņā ar aktuāra aprēķiniem, kas būtiski palielināja personāla izmaksas (no 130 milj. euro līdz 161 milj. euro). ECB Valdes atalgojums 2004. gadā kopumā bija 2.1 milj. euro (2003. gadā – 2.0 milj. euro).

Aptuveni 90 milj. euro tika ieguldīti pamatlīdzekļos, un lielāko daļu šīs summas (aptuveni 61 milj. euro) veidoja ECB jauno telpu atrašanās vietas izmaksu kapitalizācija pēc pēdējā maksājuma veikšanas.

ECB 2004. gada uzrādīto zaudējumu finansējums

Padome 2005. gada 11. martā nolēma segt 2004. gada zaudējumus, a) izmantojot visu atlikušo vispārējo rezervju fondu aptuveni 296 milj. euro apjomā un b) izmantojot NCB monetāros ienākumus aptuveni 1 340 milj. euro apjomā saskaņā ar ECBS Statūtu 33.2. panta noteikumiem. Izmantoto NCB monetāro ienākumu apjoms sasniedza aptuveni 15%

no kopējiem Eurosistēmas monetārajiem ienākumiem. Padome principā apstiprināja zaudējumu sadalījumu, pirms NCB slēdza savus 2004. gada finanšu pārskatus, jo tas ietekmēja arī NCB peļņu attiecīgajā gadā. Katra NCB iemaksāja daļu savu monetāro ienākumu atbilstoši tās procentuālajai daļai ECB kapitāla atslēgā.

4. PĀRMAIŅAS ECB KAPITĀLA STRUKTŪRĀ 2004. GADĀ

Saskaņā ar ECBS Statūtu 29.3. pantu NCB kapitāla atslēga ECB kapitāla parakstīšanai jākorrigē reizi piecos gados. Pirmās korekcijas pēc ECB dibināšanas notika 2004. gada 1. janvārī. 2004. gada 1. maijā, pievienojoties desmit jaunām dalībvalstīm, notika otrās pārmaiņas ECB kapitāla atslēgā. Kopumā šo divu soļu sekas bija šādas:

- a) samazinājās euro zonas NCB procentuālā daļa ECB kapitāla atslēgā;
- b) līdztekus samazinājās euro zonas NCB prasības pret ECB, kas bija radušās sakarā ar ārējo rezervju aktīvu nodošanu ECB, pievienojoties euro zonai;
- c) pēc desmit jauno dalībvalstu pievienošanās pieauga ārpus euro zonas esošo NCB apmaksātā kapitāla iemaksas, kas atspoguļo arī 13 ārpus euro zonas esošo NCB apmaksātā parakstītā kapitāla minimālās procentuālās daļas kāpumu no 5% līdz 7%.

Šīs pārmaiņas detalizēti aprakstītas finanšu pārskatu 15. skaidrojumā.

5. IEGULDĪJUMU DARBĪBAS UN RISKĀ PĀRVALDĪBA

ECB ārējo rezervju portfeli veido Eurosistēmas NCB ārējo rezervju aktīvi, kas nodoti ECB saskaņā ar ECBS Statūtu 30. panta noteikumiem, un ienākumi no tiem. Šie aktīvi tiek izmantoti, lai finansētu ECB darbības ārvalstu valūtas tirgū Līgumā noteiktajiem mērķiem.

ECB pašu kapitāla portfelis atspoguļo tās apmaksātā kapitāla ieguldījumus, vispārējo rezervju fondu un iepriekš uzkrātos ienākumus no šā portfeļa. Tā mērķis ir nodrošināt ECB ar rezervēm iespējamo zaudējumu segšanai.

ECB ieguldījumu darbības un tās veiktā saistīto risku pārvaldīšana sīkāk raksturota gada pārskata 2. nodaļā.

6. ECB PĀRVALDĪBA

Informācija, kas saistīta ar ECB pārvaldību, izklāstīta gada pārskata 8. nodaļā.

7. DARBINIEKI

ECB cilvēkresursu stratēģija, kā arī sīkaka informācija par darbinieku skaitu sniegta gada pārskata 8. nodaļā.

BILANCE 2004. GADA 31. DECEMBRĪ

| AKTĪVI | SKAIDRO- JUMI | 2004 (EURO) | 2003 (EURO) |
|---|------------------|-----------------------|-----------------------|
| Zelts un zeltā izteiktie debitoru parādi | 1 | 7 928 308 842 | 8 145 320 117 |
| Prasības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem | 2 | | |
| SVF debitoru parādi | | 163 794 845 | 211 651 948 |
| Atlikumi bankās un ieguldījumi vērtspapīros, ārējie aizdevumi un citi ārējie aktīvi | | 26 938 993 980 | 28 593 384 857 |
| | | 27 102 788 825 | 28 805 036 805 |
| Prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem | 2 | 2 552 016 565 | 2 799 472 504 |
| Prasības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem | 3 | | |
| Atlikumi bankās, ieguldījumi vērtspapīros un aizdevumi | | 87 660 507 | 474 743 402 |
| Pārējās prasības euro pret euro zonas kredītiestādēm | 4 | 25 000 | 25 000 |
| Eurosistēmas iekšējās prasības | 5 | | |
| Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā | | 40 100 852 165 | 34 899 471 205 |
| Pārējās prasības Eurosistēmā (neto) | | 3 410 918 324 | 4 599 894 403 |
| | | 43 511 770 489 | 39 499 365 608 |
| Pārējie aktīvi | 6 | | |
| Pamatlīdzekļi | | 187 318 304 | 128 911 950 |
| Pārējie finanšu aktīvi | | 6 428 319 567 | 5 573 756 258 |
| Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi | | 770 894 480 | 590 646 023 |
| Dažādi | | 6 933 022 | 37 791 421 |
| | | 7 393 465 373 | 6 331 105 652 |
| Gada zaudējumi | | 1 636 028 702 | 476 688 785 |
| Kopā aktīvi | | 90 212 064 303 | 86 531 757 873 |

| PASĪVI | SKAIDRO- JUMI | 2004 (EURO) | 2003 (EURO) |
|---|------------------|-----------------------|-----------------------|
| Banknotes apgrozībā | 7 | 40 100 852 165 | 34 899 471 205 |
| Saistības euro pret citiem euro zonas valstu rezidentiem | 8 | 1 050 000 000 | 1 065 000 000 |
| Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem | 9 | 137 462 706 | 146 867 501 |
| Saistības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem | 10 | 4 967 080 | 0 |
| Saistības ārvalstu valūtā pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem Noguldījumi, kontu atlikumi un citas saistības | 10 | 1 254 905 957 | 1 452 432 822 |
| Eurosistēmas iekšējās saistības Saistības par nodotajām ārējām rezervēm | 11 | 39 782 265 622 | 40 497 150 000 |
| Pārējās saistības | 12 | | |
| Uzkrājumi un nākamo periodu ienākumi | | 1 136 708 542 | 1 162 299 071 |
| Dažādi | | 327 802 782 | 174 890 973 |
| | | 1 464 511 324 | 1 337 190 044 |
| Uzkrājumi | 13 | 110 636 285 | 87 195 777 |
| Pārvērtēšanas konti | 14 | 1 921 117 190 | 2 176 464 065 |
| Kapitāls un rezerves | 15 | | |
| Kapitāls | | 4 089 277 550 | 4 097 229 250 |
| Rezerves | | 296 068 424 | 772 757 209 |
| | | 4 385 345 974 | 4 869 986 459 |
| Kopā pasīvi | | 90 212 064 303 | 86 531 757 873 |

2004. GADA PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINS

| | SKAIDRO- JUMI | 2004 (EURO) | 2003 (EURO) |
|--|--------------------|------------------------|------------------------|
| Procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem | | 422 418 698 | 541 294 375 |
| Procentu ienākumi, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā | | 733 134 472 | 698 245 187 |
| Pārējie procentu ienākumi | | 1 456 650 188 | 1 449 963 923 |
| <i>Procentu ienākumi</i> | | <i>2 612 203 358</i> | <i>2 689 503 485</i> |
| Atlīdzība par NCB prasībām par nodotajām ārējām rezervēm | | (693 060 433) | (807 683 148) |
| Pārējie procentu izdevumi | | (1 229 369 015) | (1 166 693 660) |
| <i>Procentu izdevumi</i> | | <i>(1 922 429 448)</i> | <i>(1 974 376 808)</i> |
| Tīrie procentu ienākumi | 18 | 689 773 910 | 715 126 677 |
| Realizētie finanšu operāciju guvumi/zaudējumi | 19 | 136 045 810 | 525 260 622 |
| Finanšu aktīvu un pozīciju norakstīšana | 20 | (2 093 285 109) | (3 972 689 560) |
| Pārvedumi uz/no uzkrājumiem ārvalstu valūtas un cenas riskam | | 0 | 2 568 708 838 |
| Finanšu operāciju, vērtības norakstīšanas un riska uzkrājumu neto rezultāts | | (1 957 239 299) | (878 720 100) |
| Tīrie komisijas maksas izdevumi | 21 | (261 517) | (63 466) |
| Pārējie ienākumi | 22 | 5 956 577 | 2 911 280 |
| Kopā tīrie ienākumi | | (1 261 770 329) | (160 745 609) |
| Personāla izmaksas | 23 & 24 | (161 192 939) | (129 886 988) |
| Administratīvie izdevumi | 25 | (176 287 651) | (153 549 282) |
| Pamatlīdzekļu nolietojums | | (33 655 824) | (30 410 140) |
| Banknošu ražošanas pakalpojumi | 26 | (3 121 959) | (2 096 766) |
| Gada zaudējumi | | (1 636 028 702) | (476 688 785) |

Frankfurtē pie Mainas 2005. gada 4. martā

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

Žans Klods Trišē
Prezidents

GRĀMATVEDĪBAS POLITIKA¹

FINANŠU PĀRSKATU FORMA UN SNIEGŠANA

Eiropas Centrālās bankas (ECB) finanšu pārskati sagatavoti, lai patiesi atspoguļotu ECB finansiālo stāvokli un darbības rezultātus. Tie sagatavoti saskaņā ar šādu grāmatvedības politiku², ko ECB Padome uzskata par atbilstošu centrālās bankas darbības būtībai.

GRĀMATVEDĪBAS PRINCIPI

Ievēroti šādi grāmatvedības principi: saimnieciskā realitāte un caurredzamība, piesardzība, notikumu pēc bilances datuma atzīšana, būtiskums, uzkrāšanas princips, darbības turpināšanas pieņēmums, konsekvence un salīdzināmība.

UZSKAITES PAMATS

Šie pārskati sagatavoti saskaņā ar sākotnējo izmaksu principu, kas atbilstoši pielāgots, lai iekļautu tirgojamo vērtspapīru, zelta un visu pārējo bilances un ārpusbilances aktīvu un saistību ārvalstu valūtās novērtējumu tirgus vērtībā. Darījumi ar finanšu aktīviem un saistībām pārskatos atspoguļoti, piemērojot uzskaiti pēc norēķinu datuma.

ZELTS UN ĀRVALSTU VALŪTU AKTĪVI UN SAISTĪBAS

Aktīvi un saistības ārvalstu valūtā izteikti euro pēc valūtas kursa bilances datumā. Ienākumi un izdevumi izteikti pēc valūtas kursa darījuma brīdī. Ārvalstu valūtu aktīvu un saistību pārvērtēšanu veic katrai valūtai atsevišķi, iekļaujot gan bilances, gan ārpusbilances instrumentus.

Aktīvu un saistību ārvalstu valūtās pārvērtēšanu pēc tirgus cenām veic atsevišķi no pārvērtēšanas pēc valūtas kursa.

Zeltu novērtē pēc tirgus cenas gada beigās. Zelta gadījumā cenas pārvērtēšana netiek nodalīta no valūtas pārvērtēšanas. Tā vietā uzrāda vienu zelta vērtību, balstoties uz zelta cenu euro par vienu Trojas unci, ko aprēķina pēc euro kursa attiecībā pret ASV dolāru 2004. gada 31. decembrī.

VĒRTSPAPĪRI

Visus tirgojamus vērtspapīrus un līdzīgus aktīvus novērtē pēc vidējās tirgus cenas bilances datumā. Katru vērtspapīru novērtē atsevišķi.

Gadam, kas beidzās 2004. gada 31. decembrī, tika izmantotas vidējās tirgus cenas 2004. gada 30. decembrī. Netirgojamus vērtspapīrus novērtē pēc izmaksām.

IENĀKUMU ATZĪŠANA

Ienākumi un izdevumi atzīti periodā, kurā tie nopelnīti vai radušies. Ārvalstu valūtas, zelta un vērtspapīru pārdošanas realizētos guvumus un zaudējumus uzrāda peļņas un zaudējumu aprēķinā. Šādus realizētos guvumus un zaudējumus aprēķina atbilstoši attiecīgā aktīva vidējām izmaksām.

Nerealizētos guvumus neatzīst kā ienākumus, bet pārnes tieši uz pārvērtēšanas kontu.

Nerealizētos zaudējumus uzrāda peļņas un zaudējumu aprēķinā, ja tie pārsniedz iepriekšējos pārvērtēšanas guvumus, kas uzrādīti atbilstošajā pārvērtēšanas kontā. Nerealizētos zaudējumus no kāda vērtspapīra, valūtas vai zelta un nerealizētos guvumus no cita vērtspapīra, valūtas vai zelta savstarpēji neieskaita. Ja gada beigās ir nerealizēti zaudējumi no kāda posteņa, šā posteņa vidējās izmaksas samazina līdz valūtas kursam un/vai tirgus cenai gada beigās.

Iegādāto vērtspapīru prēmijas vai diskonta summas aprēķinātas un uzrādītas kā daļa no procentu ienākumiem un tiek amortizētas šo aktīvu atlikušajā termiņā.

REVERSE DARĪJUMI

Repo darījumos vērtspapīri tiek pārdoti par skaidru naudu, vienlaikus slēdzot līgumu par to atpirkšanu par noteiktu cenu konkrētā nākotnes datumā. Šie atpirkšanas līgumi atspoguļoti bilances saistību pusē un arī rada procentu izdevumus peļņas un zaudējumu aprēķinā. Vērtspapīri, kas pārdoti šāda līguma ietvaros, paliek ECB bilancē.

1 ECB grāmatvedības politika detalizēti izklāstīta ECB Padomes 2002. gada 5. decembra Lēmumā (ECB/2002/11) (OJ L 58, 03.03.2003., 38.–59. lpp.).

2 Šī politika atbilst ECBS Statūtu 26.4. panta noteikumiem. Tie paredz saskaņotu pieeju noteikumiem, kas regulē Eurosistēmas operāciju uzskaiti un finanšu pārskatu sniegšanu.

Reverse repo darījumos vērtspapīri tiek pirkti par skaidru naudu, vienlaikus slēdzot līgumu par to atpārdošanu darījuma partnerim par noteiktu cenu konkrētā nākotnes datumā. Šie pārdošanas līgumi uzrādīti bilances aktīvu pusē, bet netiek iekļauti ECB vērtspapīru turējumā. Tie rada procentu ienākumus peļņas un zaudējumu aprēķinā.

Reverse darījumus (t.sk. vērtspapīru aizdevumu darījumus), ko veic automatizētās vērtspapīru aizdevumu programmas ietvaros, uzrāda bilancē tikai gadījumos, kad ECB saņem nodrošinājumu skaidrās naudas veidā uz darījuma termiņa laiku. 2004. gadā ECB nesaņēma nodrošinājumu skaidrās naudas veidā uz šādu darījuma termiņa laiku.

ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTI

Valūtas instrumenti, t.i., biržā netirgotie valūtas maiņas nākotnes darījumi, ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumu nākotnes puse un citi valūtas instrumenti, kas ietver vienas valūtas apmaiņu pret citu kādā nākotnes datumā, iekļauti ārvalstu valūtas tīrajā pozīcijā ārvalstu valūtas maiņas guvumu un zaudējumu aprēķināšanai. Katru procentu likmju instrumentu pārvērtē atsevišķi. Biržā tirgots procentu likmju nākotnes līgumu pozīciju atlikumi uzrādīti ārpusbilances kontos. Mainīgās rezerves ikdienas pārmaiņas uzrādītas peļņas un zaudējumu aprēķinā.

NOTIKUMI PĒC BILANCES DATUMA

Aktīvi un pasīvi koriģēti, atspoguļojot notikumus laikā no gada beigu bilances datuma līdz datumam, kad finanšu pārskatus apstiprina ECB Padome, ja šādi notikumi būtiski ietekmē aktīvu un pasīvu stāvokli bilances datumā.

ECBS IEKŠĒJIE ATLIKUMI/EUROSISTĒMAS IEKŠĒJIE ATLIKUMI

ECBS iekšējie darījumi ir pārrobežu darījumi starp divām ES centrālajām bankām. Šos darījumus apstrādā galvenokārt TARGET sistēmā (*Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system*; sk. 2. nodaļu). Šo darījumu rezultātā veidojas divpusēji atlikumi šo TARGET pieslēgto ES centrālo banku kontos. Šie divpusējie atlikumi

katru dienu tiek nodoti ECB, un katrai NCB paliek tikai viena divpusējā tīrā pozīcija attiecībā pret ECB. ECB uzskaitē šī pozīcija atspoguļo katras NCB neto prasības vai saistības pret pārējo ECBS.

ECBS iekšējie atlikumi, kas ir euro zonas valstu NCB atlikumi ECB (izņemot ECB kapitālu un pozīcijas, kas veidojas, nododot ECB ārējo rezervju aktīvus), atspoguļoti kā Eurosistēmas iekšējās prasības vai saistības un ECB bilancē uzrādīti kā viena neto aktīvu vai saistību pozīcija.

Eurosistēmas iekšējie atlikumi, kas saistīti ar euro banknošu sadali Eurosistēmā, uzrādīti kā viens neto aktīvs postenī "Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā" (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojums).

ECBS iekšējie atlikumi, kas ir ārpus euro zonas esošo valstu NCB (*Danmarks Nationalbank*, *Sveriges Riksbank* un *Bank of England*) atlikumi ECB, atspoguļoti postenī "Saistības euro pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem".

PAMATLĪDZEKĻI

Pamatlīdzekļi, izņemot zemi, tiek novērtēti pēc izmaksām, atņemot nolietojumu. Zemi novērtē pēc izmaksām. Nolietojumu aprēķina pēc lineārās metodes, sākot ar ceturksni pēc pamatlīdzekļa iegādes un turpinot visu aktīva paredzamo saimnieciskās izmantošanas laiku, kas ir šāds.

| | |
|---|-----------------------|
| Datori, ar tiem saistītā datoraparātūra un programmatūra, transportlīdzekļi | 4 gadi |
| Aprīkojums, mēbeles un iekārtas telpās | 10 gadi |
| Kapitalizētie celtniecības un remonta izdevumi | 25 gadi |
| Pamatlīdzekļi, kuru cena mazāka par 10 000 euro | Noraksta iegādes gadā |

Nolietojuma periods kapitalizētajiem celtniecības un remonta izdevumiem, kas saistīti ar ECB pašreizējām telpām, saīsināts, lai nodrošinātu šo aktīvu pilnīgu norakstīšanu pirms ECB pārceļšanās uz pastāvīgajām telpām.

ECB PENSIJU PLĀNS

Plāna aktīvi, kas pastāv tikai un vienīgi tāpēc, lai nodrošinātu pabalstus plāna dalībniekiem un to apgādājamiem, ietverti pārējos ECB aktīvos un atsevišķi norādīti bilances skaidrojumos. Pensiju fonda aktīvu pārvērtēšanas guvumus un zaudējumus atspoguļo kā pensiju plāna ienākumus un izdevumus to rašanās gadā. No galvenā pabalstu konta izmaksājamiem pabalstiem, kas veidojas ECB iemaksu rezultātā, ir minimālās garantijas, kas nodrošina noteikto iemaksu pabalstus.

BANKNOTES APGROZĪBĀ

ECB un 12 euro zonas valstu NCB, kas kopā veido Eurosistēmu, emitē euro banknotes.³ Apgrozībā esošo banknošu kopējā vērtība katra mēneša pēdējā darbadienā saskaņā ar banknošu pārdales atslēgu⁴ tiek sadalīta starp Eurosistēmas centrālajām bankām. ECB piešķirtā daļa ir 8% no apgrozībā esošo banknošu kopējās vērtības, ko atspoguļo bilances pasīvu postenī "Banknotes apgrozībā". ECB daļa kopējā euro banknošu emisijā nodrošināta ar prasībām pret NCB. Šīs prasības, par kurām tiek maksāti procenti⁵, uzrādītas apakšpostenī "Eurosistēmas iekšējās prasības: prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā" (sk. "ECBS iekšējie atlikumi/ Eurosistēmas iekšējie atlikumi" grāmatvedības politikas skaidrojumā). Procentu ienākumi no šīm prasībām ietverti postenī "Tīrie procentu ienākumi". Saskaņā ar ECB Padomes lēmumu šos ienākumus pēc katra ceturkšņa beigām atsevišķi sadala starp NCB starpperioda sadales veidā.⁶ Tos sadala pilnībā, izņemot gadījumus, ja ECB tīrā peļņa attiecīgajā gadā ir mazāka par tās ienākumiem no euro banknotēm apgrozībā un ja Padome pieņem lēmumu samazināt šos ienākumus, ņemot vērā ECB radušās izmaksas saistībā ar euro banknošu emisiju un apstrādi.

CITI JAUTĀJUMI

Ņemot vērā ECB kā centrālās bankas lomu, ECB Valde uzskata, ka naudas plūsmas pārskata publicēšana nesniegtu finanšu pārskatu lasītājiem nekādu svarīgu papildu informāciju.

Saskaņā ar ECBS Statūtu 27. pantu un pamatojoties uz ECB Padomes rekomendāciju,

Eiropas Savienības Padome uz pieciem gadiem – līdz 2007. finanšu gada beigām – apstiprinājusi *KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* par ECB ārējiem auditoriem.

3 ECB 2001. gada 6. decembra Lēmums par euro banknošu emisiju (ECB/2001/15) (OJ L 337, 20.12.2001., 52.–54. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar ECB/2003/23 (OJ L 9, 15.01.2004., 40. un 41. lpp.) un ECB/2004/9 (OJ L 205, 09.06.2004., 17. un 18. lpp.).

4 "Banknošu pārdales atslēga" ir procentuālās daļas, ko iegūst, ņemot vērā ECB daļu kopējā euro banknošu emisijā un piemērojot kapitāla atslēgu NCB daļai no šā kopuma.

5 ECB 2001. gada 6. decembra Lēmums par iesaistīto dalībvalstu centrālo banku 2002. finanšu gada monetārā ienākuma sadali (ECB/2001/16) (OJ L 337, 20.12.2001., 55.–61. lpp.), kurā izdarīti grozījumi ar ECB/2003/22 (OJ L 9, 15.01.2004., 39. lpp.).

6 ECB 2002. gada 21. novembra Lēmums par Eiropas Centrālās bankas ienākumu no euro banknotēm apgrozībā sadali starp iesaistīto dalībvalstu nacionālajām centrālajām bankām (ECB/2002/9) (OJ L 323, 28.11.2002., 49. un 50. lpp.).

BILANCES SKAIDROJUMI

1. ZELTS UN ZELTĀ IZTEIKTIE DEBITORU PARĀDI

ECB pieder 24.7 milj. unču tīra zelta (2003. gadā – 24.7 milj. unču). 2004. gadā netika veikti darījumi ar zeltu. Bilances pārmaiņas salīdzinājumā ar 2003. gadu skaidrojamas ar šo turējumu pārvērtēšanu gada beigās (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumus).

| <i>Prasības pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidentiem</i> | 2004 (euro) | 2003 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|----------------|----------------|---------------------|
| Pieprasījuma noguldījumu konti | 2 682 171 017 | 1 365 187 080 | 1 316 983 937 |
| Naudas tirgus noguldījumi | 848 227 002 | 1 197 220 582 | (348 993 580) |
| Reverse repo darījumi | 2 408 046 989 | 3 834 025 154 | (1 425 978 165) |
| Ieguldījumi vērtspapīros | 21 000 548 972 | 22 196 952 041 | (1 196 403 069) |
| Kopā | 26 938 993 980 | 28 593 384 857 | (1 654 390 877) |

2. PRASĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU UN EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

SVF debitoru parādi

Šis aktīvs atspoguļo speciālās aizņēmuma tiesības (SDR) ECB turējumā 2004. gada 31. decembrī. Tas saistīts ar divvirzienu vienošanos ar Starptautisko Valūtas fondu (SVF) par SDR pirkšanu un pārdošanu, saskaņā ar kuru SVF ir pilnvarots ECB vārdā organizēt SDR pirkšanu vai pārdošanu par euro minimālā un maksimālā turējumu apjoma robežās. SDR definē kā valūtu grozu. Tā vērtību nosaka kā četru galveno valūtu (euro, Japānas jenas, Lielbritānijas sterliņu mārciņas un ASV dolāra) valūtas kursu svērto summu. Grāmatvedības vajadzībām SDR uzskata par ārvalstu valūtu (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" grāmatvedības politikas skaidrojumus).

| <i>Prasības pret euro zonas valstu rezidentiem</i> | 2004 (euro) | 2003 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|----------------|----------------|---------------------|
| Pieprasījuma noguldījumu konti | 26 506 | 26 740 | (234) |
| Naudas tirgus noguldījumi | 2 547 022 979 | 2 799 445 764 | (252 422 785) |
| Reverse repo darījumi | 4 967 080 | 0 | 4 967 080 |
| Kopā | 2 552 016 565 | 2 799 472 504 | (247 455 939) |

Atlikumi bankās un ieguldījumi vērtspapīros, ārējie aizdevumi un citi ārējie aktīvi Prasības ārvalstu valūtā pret euro zonas valstu rezidentiem

Šīs prasības veido atlikumi bankās, aizdevumi ārvalstu valūtās un ieguldījumi ASV dolāros un Japānas jenās denominētos vērtspapīros, kā redzams tabulā.

Šo pozīciju samazinājums 2004. gadā galvenokārt skaidrojams ar ECB aktīvu ASV dolāros gada beigu pārvērtēšanu. ASV dolāra un (mazāk) Japānas jenas vērtības samazināšanās attiecībā pret euro izraisīja ievērojamu kritumu to euro ekvivalenta vērtībā (sk. "Zelts un ārvalstu valūtu aktīvi un saistības" un "Ienākumu atzīšana" grāmatvedības politikas skaidrojumus).

3. PRASĪBAS EURO PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

2004. gada 31. decembrī šīs prasības veidoja noguldījumi ārpus euro zonas esošo valstu bankās.

4. PĀRĒJĀS PRASĪBAS EURO PRET EURO ZONAS KREDĪTIESTĀDĒM

2004. gada 31. decembrī šīs prasības veidoja noguldījums euro zonas valsts bankā.

5. EUROSISTĒMAS IEKŠĒJĀS PRASĪBAS

Prasības saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā

Šo posteni veido ECB prasības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar euro banknošu sadali Eurosistēmā (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Pārējās prasības Eurosistēmā (neto)

Šo posteni veido euro zonas valstu NCB TARGET atlikumi attiecībā pret ECB un summas, kas maksājamas saistībā ar ECB ienākumu no banknotēm starpperioda sadali. 2004. gada 31. decembrī euro zonas valstu NCB bija jāmaksā 536 milj. euro saistībā ar ECB ienākumu no banknotēm starpperioda sadali. Tie ir ienākumi, kas gada pirmajos trijos ceturkšņos tika sadalīti euro zonas NCB. Šis starpperioda sadales pēc tam tika atsauktas (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos un 18. skaidrojumu "Peļņas un zaudējumu aprēķina skaidrojumos").

| | 2004 (euro) | 2003 (euro) |
|---|------------------|------------------|
| Prasības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar TARGET | 64 024 554 579 | 49 646 309 854 |
| Saistības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar TARGET | (61 149 859 140) | (45 579 175 620) |
| TARGET neto pozīcija | 2 874 695 439 | 4 067 134 234 |
| Prasības/(saistības) pret euro zonas valstu NCB saistībā ar ECB ienākumu no banknotēm starpperioda sadali | 536 222 885 | 532 760 169 |
| Pārējās prasības Eurosistēmā (neto) | 3 410 918 324 | 4 599 894 403 |

6. PĀRĒJIE AKTĪVI

Pamatlīdzekļi

Šo aktīvu sadalījums 2004. gada 31. decembrī bija šāds.

| | Neto bilances vērtība 2004. gada 31. decembrī (euro) | Neto bilances vērtība 2003. gada 31. decembrī (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|--|--|---------------------|
| Zeme un ēkas | 135 997 016 | 54 929 962 | 81 067 054 |
| Datortehnika | 43 089 388 | 45 407 622 | (2 318 234) |
| Aprīkojums, mēbeles, iekārtas telpās un transportlīdzekļi | 3 809 292 | 2 149 813 | 1 659 479 |
| Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā | 3 215 050 | 23 259 861 | (20 044 811) |
| Pārējie pamatlīdzekļi | 1 207 558 | 3 164 692 | (1 957 134) |
| Kopā | 187 318 304 | 128 911 950 | 58 406 354 |

Lielākais pieaugums kategorijā "Zeme un ēkas" saistīts ar:

- zemes iegādi jaunajām ECB pastāvīgajām telpām. Pamatoties uz iepriekš noteiktu celtniecības platību, tika noteikta minimālā pirkšanas cena 61.4 milj. euro, kas bija samaksājama pa daļām, vēlākais, līdz 2004. gada 31. decembrim, kad ECB bija jāpārņem īpašumtiesības. Tagad šī summa ir pilnībā samaksāta un attiecīgi ietverta kategorijā "Zeme un ēkas";
- kapitalizēto ECB trešo telpu remonta izmaksu pārvedumiem no kategorijas "Pamatlīdzekļi būvniecības stadijā" pēc šo aktīvu lietošanas uzsākšanas.

Pārējie finanšu aktīvi

Šā posteņa galvenie komponenti ir šādi:

| | 2004 (euro) | 2003 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|---|----------------|----------------|---------------------|
| Euro denominētie vērtspapīri | 5 399 222 333 | 5 276 052 927 | 123 169 406 |
| Reverse repo darījumi euro | 869 977 933 | 167 100 400 | 702 877 533 |
| Prasības saistībā ar ECB pensiju fondu | 120 243 662 | 91 727 194 | 28 516 468 |
| Pārējie finanšu aktīvi | 38 875 639 | 38 875 737 | (98) |
| Kopā | 6 428 319 567 | 5 573 756 258 | 854 563 309 |

- a) euro denominētie vērtspapīri un *reverse repo* darījumi euro veido ECB pašu līdzekļu ieguldījumu (sk. arī 12. skaidrojumu);
- b) ar ECB pensiju fondu saistīto ieguldījumu portfeļu vērtība ir 120.2 milj. euro (2003. gadā – 91.7 milj. euro). Šie aktīvi ir ieguldīti ECB un ECB darbinieku pensiju iemaksu uzkrājumi 2004. gada 31. decembrī, un tos pārvalda ārējais fondu pārvaldītājs. ECB un pensiju plāna dalībnieku regulārās iemaksas ieguldītas reizi mēnesī. Plāna aktīvi nav savstarpēji aizstājami ar citiem ECB finanšu aktīviem, un no tiem gūtie ienākumi neveido daļu no ECB ienākumiem, bet tiek reinvestēti attiecīgajos fondos līdz pabalstu izmaksas brīdim. Ārējais fondu pārvaldītājs novērtē pensiju fonda aktīvus, pamatojoties uz tirgus cenām gada beigās;
- c) ECB pieder 3 000 Starptautisko norēķinu bankas (SNB) akciju, kas uzskaitītas pēc to iegādes izmaksām (38.5 milj. euro).

Uzkrājumi un nākamo periodu izdevumi

2004. gadā šī pozīcija ietvēra uzkrātos saņemamos procentus 197 milj. euro apjomā (2003. gadā – 165 milj. euro) no ECB prasībām par euro banknošu sadali Eurosistēmā pēdējā ceturksnī (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

Pārējo šā atlikuma daļu galvenokārt veido uzkrātie procenti no vērtspapīriem un citiem finanšu aktīviem.

Dažādi

2004. gadā šā posteņa galvenais komponents ir prasība pret Vācijas Federālo finanšu ministriju saistībā ar pievienotās vērtības un citu samaksāto netiešo nodokļu atmaksu. Šādi nodokļi atmaksājami saskaņā ar Protokola par privilēģijām un imunitāti Eiropas Kopienās 3. panta noteikumiem, kas attiecas uz ECB atbilstoši ECBS Statūtu 40. pantam.

7. BANKNOTES APGROZĪBĀ

Šis postenis ietver ECB daļu no kopējā euro banknošu apjoma apgrozībā (sk. "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

8. SAISTĪBAS EURO PRET CITIEM EURO ZONAS VALSTU REZIDENTIEM

Šis postenis ietver Euro banku asociācijas (EBA) locekļu noguldījumus, ko izmanto kā nodrošinājumu EBA maksājumiem, kas tiek veikti TARGET sistēmā.

9. SAISTĪBAS EURO PRET ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

Šīs saistības pamatā ir ārpus euro zonas esošo valstu NCB atlikumi ECB saistībā ar darījumiem, ko apstrādā TARGET sistēmā (sk. "ECBS iekšējie atlikumi/Eurosistēmas iekšējie atlikumi" grāmatvedības politikas skaidrojumos).

10. SAISTĪBAS ĀRVALSTU VALŪTĀ PRET EURO ZONAS VALSTU UN ĀRPUS EURO ZONAS ESOŠO VALSTU REZIDENTIEM

Saistības, kas attiecas uz *repo* darījumiem ar euro zonas valstu un ārpus euro zonas esošo valstu rezidenti saistībā ar ECB valūtas rezervju pārvaldību, ir šādas.

| Saistības pret euro zonas valstu rezidenti | 2004 (euro) | 2003 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|-------------|-------------|------------------|
| Repo darījumi | 4 967 080 | 0 | 4 967 080 |

| Saistības pret ārpus euro zonas esošo valstu rezidenti | 2004 (euro) | 2003 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|---------------|---------------|------------------|
| Repo darījumi | 1 254 905 957 | 1 452 432 822 | (197 526 865) |

11. EUROSISTĒMAS IEKŠĒJĀS SAISTĪBAS

Tās ir saistības pret euro zonas valstu NCB saistībā ar ārējo rezervju aktīvu nodošanu

ECB. Šīs saistības izteiktas euro nodošanas brīdī fiksētā vērtībā. Tās tiek atlīdzinātas pēc pēdējās pieejamās Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju likmes, kas koriģēta, lai atspoguļotu to, ka no zelta peļņa netiek gūta (sk. 18. skaidrojumu "Peļņas un zaudējumu aprēķina skaidrojumus").

Ņemot vērā to, ka 2004. gada 1. janvārī samazinājās euro zonas valstu NCB procentuālā daļa ECB kapitāla atslēgā un ECB kapitāla atslēga 2004. gada 1. maijā attiecīgi mainījās (sk. 15. skaidrojumu), sākotnējo kopējo saistību apjomu (40 497 150 000 euro) ar Padomes lēmumu divos posmos samazināja līdz 39 782 265 622 euro saskaņā ar ECBS Statūtu 30.3. pantu. Šīs korekcijas mērķis bija nodrošināt nepieciešamo rezervi, lai ļautu NCB, kas nākotnē pievienosies Eurosistēmai, pilnībā veikt ārējo rezervju aktīvu nodošanu proporcionāli to daļai ECB kapitāla atslēgā. Šādi samazinot saistības euro, nebija nepieciešams veikt ārējo rezervju aktīvu pārskaitīšanu starp ECB un NCB.

| | Līdz 2003. gada 31. decembrim (euro) | 2004. gada 1. janvāris— 30. aprīlis (euro) | Ar 2004. gada 1. maiju (euro) |
|--|--|---|-------------------------------------|
| <i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i> | 1 432 900 000 | 1 414 850 000 | 1 419 101 951 |
| <i>Deutsche Bundesbank</i> | 12 246 750 000 | 11 702 000 000 | 11 761 707 508 |
| <i>Bank of Greece</i> | 1 028 200 000 | 1 080 700 000 | 1 055 840 343 |
| <i>Banco de España</i> | 4 446 750 000 | 4 390 050 000 | 4 326 975 513 |
| <i>Banque de France</i> | 8 416 850 000 | 8 258 750 000 | 8 275 330 931 |
| <i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i> | 424 800 000 | 512 700 000 | 513 006 858 |
| <i>Banca d'Italia</i> | 7 447 500 000 | 7 286 300 000 | 7 262 783 715 |
| <i>Banque centrale du Luxembourg</i> | 74 600 000 | 85 400 000 | 87 254 014 |
| <i>De Nederlandsche Bank</i> | 2 139 000 000 | 2 216 150 000 | 2 223 363 598 |
| <i>Oesterreichische Nationalbank</i> | 1 179 700 000 | 1 150 950 000 | 1 157 451 203 |
| <i>Banco de Portugal</i> | 961 600 000 | 1 006 450 000 | 982 331 062 |
| <i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i> | 698 500 000 | 714 900 000 | 717 118 926 |
| Kopā | 40 497 150 000 | 39 819 200 000 | 39 782 265 622 |

12. PĀRĒJĀS SAISTĪBAS

Šo posteni veido galvenokārt NCB maksājami procenti, kas attiecas uz to prasībām saistībā ar nodotajiem ārējo rezervju aktīviem (sk. 11. skaidrojumu). ECB saistības, kas attiecas uz pensiju fondu, t.sk. uzkrājums, pamatojoties uz aktuāra ziņojumu (sk. 13. skaidrojumu), ir 148.8 milj. euro (2003. gadā – 100.6 milj. euro). Šajā atlikumā ietverti arī citi uzkrājumi un atpirkšanas darījumu atlikums 200 milj. euro apjomā, kas saistīti ar ECB pašu līdzekļu pārvaldību (sk. 6. skaidrojumu).

13. UZKRĀJUMI

Šajā postenī ietilpst uzkrājumi saistībā ar pensijām un izdevumiem par precēm un pakalpojumiem, kā arī atbilstoši uzkrājumi saistībā ar ECB līgumsaistībām atjaunot pašreizējās ECB telpas to sākotnējā stāvoklī tad, kad ECB tās atbrīvos un pārcelsies uz pastāvīgajām telpām.

14. PĀRVĒRTĒŠANAS KONTI

Šie konti ietver pārvērtēšanas rezerves, kas rodas saistībā ar nerealizētajiem guvumiem no aktīviem un saistībām.

| | 2004 (euro) | 2003 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Zelts | 1 853 957 106 | 2 070 968 381 | (217 011 275) |
| Ārvalstu valūtas | 0 | 1 901 | (1 901) |
| Vērtspapīri | 67 160 084 | 105 493 783 | (38 333 699) |
| Kopā | 1 921 117 190 | 2 176 464 065 | (255 346 875) |

15. KAPITĀLS UN REZERVES

Kapitāls

a) Pārmaiņas ECB kapitāla atslēgā

Saskaņā ar ECBS Statūtu 29.3. pantu NCB kapitāla atslēga ECB kapitāla parakstīšanai jākoriģē reizi piecos gados. Pirmā korekcija pēc ECB dibināšanas notika 2004. gada 1. janvārī. 2004. gada 1. maijā, pievienojoties desmit dalībvalstīm, ECB kapitāla parakstīšanas atslēga mainījās otro reizi. Pamatojoties uz

Padomes 2003. gada 15. jūlija lēmumu par statistiskajiem datiem, kas izmantojami Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanas atslēgas noteikšanai, 2004. gada 1. janvārī un 2004. gada 1. maijā NCB kapitāla atslēgas tika koriģētas šādi.

| | Līdz 2003. gada 31. decembrim (%) | 2004. gada 1. janvāris– 30. aprīlis (%) | No 2004. gada 1. maija (%) |
|--|---|--|----------------------------------|
| <i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i> | 2.8658 | 2.8297 | 2.5502 |
| <i>Deutsche Bundesbank</i> | 24.4935 | 23.4040 | 21.1364 |
| <i>Bank of Greece</i> | 2.0564 | 2.1614 | 1.8974 |
| <i>Banco de España</i> | 8.8935 | 8.7801 | 7.7758 |
| <i>Banque de France</i> | 16.8337 | 16.5175 | 14.8712 |
| <i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i> | 0.8496 | 1.0254 | 0.9219 |
| <i>Banca d'Italia</i> | 14.8950 | 14.5726 | 13.0516 |
| <i>Banque centrale du Luxembourg</i> | 0.1492 | 0.1708 | 0.1568 |
| <i>De Nederlandsche Bank</i> | 4.2780 | 4.4323 | 3.9955 |
| <i>Oesterreichische Nationalbank</i> | 2.3594 | 2.3019 | 2.0800 |
| <i>Banco de Portugal</i> | 1.9232 | 2.0129 | 1.7653 |
| <i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i> | 1.3970 | 1.4298 | 1.2887 |
| Kopā euro zonas valstu NCB | 80.9943 | 79.6384 | 71.4908 |
| <i>Česká národní banka</i> | 0.0000 | 0.0000 | 1.4584 |
| <i>Danmarks Nationalbank</i> | 1.6709 | 1.7216 | 1.5663 |
| <i>Eesti Pank</i> | 0.0000 | 0.0000 | 0.1784 |
| <i>Central Bank of Cyprus</i> | 0.0000 | 0.0000 | 0.1300 |
| <i>Latvijas Banka</i> | 0.0000 | 0.0000 | 0.2978 |
| <i>Lietuvos bankas</i> | 0.0000 | 0.0000 | 0.4425 |
| <i>Magyar Nemzeti Bank</i> | 0.0000 | 0.0000 | 1.3884 |
| <i>Central Bank of Malta/Bank Ċentrali ta' Malta</i> | 0.0000 | 0.0000 | 0.0647 |
| <i>Narodowy Bank Polski</i> | 0.0000 | 0.0000 | 5.1380 |
| <i>Banka Slovenije</i> | 0.0000 | 0.0000 | 0.3345 |
| <i>Národná banka Slovenska</i> | 0.0000 | 0.0000 | 0.7147 |
| <i>Sveriges Riksbank</i> | 2.6537 | 2.6636 | 2.4133 |
| <i>Bank of England</i> | 14.6811 | 15.9764 | 14.3822 |
| Kopā ārpus euro zonas esošo valstu NCB | 19.0057 | 20.3616 | 28.5092 |
| Kopā euro zonas valstu un ārpus euro zonas esošo valstu NCB | 100.0000 | 100.0000 | 100.0000 |

b) ECB kapitāls

Sakarā ar to, ka euro zonas valstu NCB (ar pilnīgi apmaksātu parakstīto kapitālu) procentuālā daļa ECB kapitālā (5 mljrd. euro) samazinājās kopumā par 1.3559%, to daļa ECB parakstītajā kapitālā 2004. gada 1. janvārī samazinājās no 4 049 715 000 euro līdz 3 981 920 000 euro. 2004. gada 1. maijā sakarā ar desmit jaunu dalībvalstu pievienošanu tā vēlreiz samazinājās līdz 3 978 226 562 euro.

Saskaņā ar ECBS Statūtu 49.3. pantu, kas tika iekļauts Statūtos ar Pievienošanās līgumu, ECB parakstītais kapitāls turpmāk tiks automātiski palielināts ik reizi, kad ES pievienosies jauna dalībvalsts un tās NCB pievienosies ECBS. Pieaugumu nosaka, reizinot esošo parakstītā kapitāla apjomu (t.i., 5 mljrd. euro) ar attiecību starp pievienojošos NCB procentuālo daļu un jau esošo ECBS dalībvalstu NCB procentuālo daļu paplašinātajā kapitāla atslēgā. Tādējādi 2004. gada 1. maijā ECB parakstītais kapitāls tika palielināts līdz 5.565 mljrd. euro.

13 ārpus euro zonas esošo valstu NCB jāapmaksā minimālā procentuālā daļa no to parakstītā kapitāla, piedaloties ECB darbības izmaksu segšanā. 2004. gada 1. maijā šī procentuālā daļa tika palielināta no 5% līdz 7%. Ieskaitot desmit jauno ārpus euro zonas esošo dalībvalstu NCB maksājumus, šis iemaksas kopējais apjoms šajā datumā bija 111 050 988 euro. Atšķirībā no euro zonas valstu NCB ārpus euro zonas esošo valstu NCB nav tiesīgas saņemt daļu no ECB sadalāmās peļņas, t.sk. ienākumus, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā, un tās neuzņemas arī nekādas saistības finansēt ECB zaudējumus.

Visu trīs minēto norišu rezultātā apmaksātais kapitāls samazinājās no 4 097 229 250 euro 2003. gada 31. decembrī līdz 4 032 824 000 euro 2004. gada 1. janvārī, bet tad 2004. gada 1. maijā pieauga līdz 4 089 277 550 euro, kā redzams tabulā.

| | Parakstītais kapitāls līdz 2003. gada 31. decembrim (euro) | Apmaksātais kapitāls līdz 2003. gada 31. decembrim (euro) | Parakstītais kapitāls no 2004. gada 1. janvāra līdz 30. aprīlim (euro) | Apmaksātais kapitāls no 2004. gada 1. janvāra līdz 30. aprīlim (euro) | Parakstītais kapitāls pēc 2004. gada 1. maija ¹⁾ (euro) | Apmaksātais kapitāls pēc 2004. gada 1. maija (euro) |
|--|--|---|--|---|--|---|
| <i>Nationale Bank van Belgi /Banque Nationale de Belgique</i> | 143 290 000 | 143 290 000 | 141 485 000 | 141 485 000 | 141 910 195 | 141 910 195 |
| <i>Deutsche Bundesbank</i> | 1 224 675 000 | 1 224 675 000 | 1 170 200 000 | 1 170 200 000 | 1 176 170 751 | 1 176 170 751 |
| <i>Bank of Greece</i> | 102 820 000 | 102 820 000 | 108 070 000 | 108 070 000 | 105 584 034 | 105 584 034 |
| <i>Banco de España</i> | 444 675 000 | 444 675 000 | 439 005 000 | 439 005 000 | 432 697 551 | 432 697 551 |
| <i>Banque de France</i> | 841 685 000 | 841 685 000 | 825 875 000 | 825 875 000 | 827 533 093 | 827 533 093 |
| <i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i> | 42 480 000 | 42 480 000 | 51 270 000 | 51 270 000 | 51 300 686 | 51 300 686 |
| <i>Banca d'Italia</i> | 744 750 000 | 744 750 000 | 728 630 000 | 728 630 000 | 726 278 371 | 726 278 371 |
| <i>Banque centrale du Luxembourg</i> | 7 460 000 | 7 460 000 | 8 540 000 | 8 540 000 | 8 725 401 | 8 725 401 |
| <i>De Nederlandsche Bank</i> | 213 900 000 | 213 900 000 | 221 615 000 | 221 615 000 | 222 336 360 | 222 336 360 |
| <i>Oesterreichische Nationalbank</i> | 117 970 000 | 117 970 000 | 115 095 000 | 115 095 000 | 115 745 120 | 115 745 120 |
| <i>Banco de Portugal</i> | 96 160 000 | 96 160 000 | 100 645 000 | 100 645 000 | 98 233 106 | 98 233 106 |
| <i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i> | 69 850 000 | 69 850 000 | 71 490 000 | 71 490 000 | 71 711 893 | 71 711 893 |
| Kopā euro zonas valstu NCB | 4 049 715 000 | 4 049 715 000 | 3 981 920 000 | 3 981 920 000 | 3 978 226 562 | 3 978 226 562 |
| <i>Česká národní banka</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 81 155 136 | 5 680 860 |
| <i>Danmarks Nationalbank</i> | 83 545 000 | 4 177 250 | 86 080 000 | 4 304 000 | 87 159 414 | 6 101 159 |
| <i>Eesti Pank</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 927 370 | 694 916 |
| <i>Central Bank of Cyprus</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 234 070 | 506 385 |
| <i>Latvijas Banka</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 16 571 585 | 1 160 011 |
| <i>Lietuvos bankas</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 24 623 661 | 1 723 656 |
| <i>Magyar Nemzeti Bank</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 77 259 868 | 5 408 191 |
| <i>Central Bank of Malta/ Bank Ċentrali ta' Malta</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 600 341 | 252 024 |
| <i>Narodowy Bank Polski</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 285 912 706 | 20 013 889 |
| <i>Banka Slovenije</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 18 613 819 | 1 302 967 |
| <i>Národná banka Slovenska</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 39 770 691 | 2 783 948 |
| <i>Sveriges Riksbank</i> | 132 685 000 | 6 634 250 | 133 180 000 | 6 659 000 | 134 292 163 | 9 400 451 |
| <i>Bank of England</i> | 734 055 000 | 36 702 750 | 798 820 000 | 39 941 000 | 800 321 860 | 56 022 530 |
| Kopā ārpus euro zonas esošo valstu NCB | 950 285 000 | 47 514 250 | 1 018 080 000 | 50 904 000 | 1 586 442 685 | 111 050 988 |
| Kopā euro zonas valstu un ārpus euro zonas esošo valstu NCB | 5 000 000 000 | 4 097 229 250 | 5 000 000 000 | 4 032 824 000 | 5 564 669 247 | 4 089 277 550 |

1) Atsevišķās summas noapaļotas līdz tuvākajam euro. Skaitļu noapaļošanas rezultātā komponentu summa var atšķirties no kopsummas.

Rezerves

Šajā pozīcijā ietilpst ECB vispārējo rezervju fonds, kas izveidots saskaņā ar ECBS Statūtu 33. pantu.

ĀRPUSBILANCES INSTRUMENTI

16. AUTOMATIZĒTĀ VĒRTSPĀPĪRU AIZDEVUMU PROGRAMMA

ECB pašu līdzekļu pārvaldības ietvaros ECB noslēgusi automatisko vērtspāpīru aizdevumu līgumu, saskaņā ar kuru iecelts pārstāvis ECB vārdā veic vērtspāpīru aizdevumu darījumus ar vairākiem darījuma partneriem, ko ECB norādījusi kā atbilstošus darījuma partnerus. Šā līguma ietvaros 2004. gada 31. decembrī *reverse* darījumu atlikums bija 1 mljrd. euro (2003. gadā – 0.4 mljrd. euro) (sk. "Reverse darījumi" grāmatvedības politikas skaidrojums).

17. BIRŽĀ TIRGOTIE PROCENTU LIKMJU NĀKOTNES LĪGUMI

2004. gadā ECB ārējo rezervju pārvaldības ietvaros tika izmantoti biržā tirgotie ārvalstu valūtu procentu likmju nākotnes līgumi. Noslēgto darījumu atlikumi 2004. gada 31. decembrī bija šādi (uzrādīti pēc nominālvērtības).

| Biržā tirgotie ārvalstu valūtu procentu likmju nākotnes līgumi | Līguma vērtība (euro) |
|--|-----------------------|
| Pirkšanas līgumi | 1 077 349 366 |
| Pārdošanas līgumi | 91 770 061 |

PEĻNAS UN ZAUDĒJUMU APRĒĶINA SKAIDROJUMI

18. TĪRIE PROCENTU IENĀKUMI

Procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem

Šo posteni veido šādi procentu ienākumi (atņemot procentu izdevumus), kas saistīti ar aktīviem un saistībām ārvalstu valūtā.

| | 2004 (euro) | 2003 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|--------------------|--------------------|----------------------|
| Procenti no pieprasījuma noguldījumu kontiem | 3 744 188 | 3 679 287 | 64 901 |
| Procenti no naudas tirgus noguldījumiem | 49 854 512 | 45 699 455 | 4 155 057 |
| Reverse repo darījumi | 63 759 141 | 66 206 740 | (2 447 599) |
| Tīrie ienākumi no vērtspapīriem | 317 073 827 | 445 357 205 | (128 283 378) |
| Kopā procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem | 434 431 668 | 560 942 687 | (126 511 019) |
| Procentu izdevumi par pieprasījuma noguldījumu kontiem | (32 020) | (73 292) | 41 272 |
| Repo darījumi | (11 947 990) | (19 575 020) | 7 627 030 |
| Pārējie procentu izdevumi (neto) | (32 960) | 0 | (32 960) |
| Procentu ienākumi no ārējo rezervju aktīviem (neto) | 422 418 698 | 541 294 375 | (118 875 677) |

Procentu ienākumi, kas gūti no euro banknošu sadales Eurosistēmā

Šo posteni veido procentu ienākumi saistībā ar ECB daļu no kopējās euro banknošu emisijas (8%). Procentu ienākumi no ECB prasībām saistībā ar tās banknošu daļu tiek aprēķināti pēc pēdējās pieejamās Eurosistēmas galveno refinansēšanas operāciju likmes. Šie ienākumi tiek sadalīti starp NCB, kā aprakstīts sadaļā "Banknotes apgrozībā" grāmatvedības politikas skaidrojumos.

Pamatojoties uz aplēsēm par ECB finanšu rezultātiem gadā, kas beidzās 2004. gada 31. decembrī, Padome 2004. gada decembrī nolēma:

- a) atsaukt sadalītos ienākumus, kas gada laikā notikušajās trijās ceturkšņu starpperioda sadalēs jau izmaksāti NCB (kopumā 536 milj. euro);

- b) ieturēt pēdējā ceturkšņa starpperioda sadali (197 milj. euro).

NCB prasību atlīdzība par nodotajām ārējām rezervēm

Šajā postenī uzrāda atlīdzību, ko izmaksā euro zonas NCB par to prasībām pret ECB saistībā ar ārējo rezervju aktīviem, kas nodoti saskaņā ar ECBS Statūtu 30.1. pantu.

Pārējie procentu ienākumi un Pārējie procentu izdevumi

Šajos posteņos ietverti procentu ienākumi un procentu izdevumi par atlikumiem saistībā ar TARGET un citiem euro denominētiem aktīviem un saistībām.

Tīros procentu ienākumus 2004. gadā joprojām ietekmēja zemās iekšzemes un ārvalstu procentu likmes.

19. REALIZĒTIE FINANŠU OPERĀCIJU GUVUMI/ ZAUDĒJUMI

Neto guvumu no finanšu operācijām sadalījums 2004. gadā bija šāds.

| | 2004 (euro) | 2003 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--|----------------|----------------|---------------------|
| Neto realizētie guvumi no vērtspapīru cenas | 94 643 135 | 528 606 147 | (433 963 012) |
| Neto realizētie guvumi/ (zaudējumi) no valūtas kursiem | 41 402 675 | (3 345 525) | 44 748 200 |
| Realizētie finanšu operāciju guvumi | 136 045 810 | 525 260 622 | (389 214 812) |

20. FINANŠU AKTĪVU UN POZĪCIJU NORAKSTĪŠANA

| | 2004 (euro) | 2003 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|---|------------------------|------------------------|----------------------|
| Nerealizētie zaudējumi no vērtspapīru cenas | (28 485 006) | (10 349 709) | (18 135 297) |
| Nerealizētie zaudējumi no valūtas kursiem | (2 064 800 103) | (3 962 339 851) | 1 897 539 748 |
| Kopā | (2 093 285 109) | (3 972 689 560) | 1 879 404 451 |

Šie izdevumi galvenokārt radušies, 2004. gada 31. decembrī norakstot ECB ASV dolāru turējuma vidējās iegādes izmaksas atbilstoši to gada beigu valūtas kursam pēc šīs valūtas kursa krituma attiecībā pret euro gada laikā.

21. TĪRIE KOMISIJAS MAKSAS IZDEVUMI

| | 2004 (euro) | 2003 (euro) | Pārmaiņas (euro) |
|--------------------------------------|----------------|----------------|---------------------|
| Ienākumi no komisijas maksas | 297 964 | 700 271 | (402 307) |
| Izdevumi saistībā ar komisijas maksu | (559 481) | (763 737) | 204 256 |
| Tīrie komisijas maksas izdevumi | (261 517) | (63 466) | (198 051) |

Šajā kategorijā ienākumi galvenokārt radās no soda naudām, kas kredītiestādēm tika uzliktas sakarā ar obligāto rezervju prasību neizpildi. Izdevumi galvenokārt saistīti ar maksu par pieprasījuma noguldījumu kontiem un maksājumiem saistībā ar biržā tirgoto ārvalstu valūtu procentu likmju nākotnes līgumu izpildi (sk. 17. skaidrojumu "Balances skaidrojumos").

22. PĀRĒJIE IENĀKUMI

Dažādi pārējie ienākumi gada laikā saistīti galvenokārt ar neizmantoto uzkrājumu administratīvām vajadzībām pārvešanu uz peļņas un zaudējumu aprēķinu. Sākot ar 2004. gadu, šis postenis ietver arī desmit jauno dalībvalstu iemaksas saistībā ar vietējo gada pakalpojumu maksu, kas tām no iestāšanās brīža jāmaksā par vietējo pieslēgumu drošajai ECBS IT infrastruktūrai. Pirmām kārtām šīs izmaksas centralizēti sedz ECB.

NCB šīs iemaksas jāveic līdz brīdim, kad attiecīgā dalībvalsts pievienosies euro zonai.

23. PERSONĀLA IZMAKSAS

Šajā kategorijā ietvertas algas, pabalsti un darbinieku apdrošināšanas izmaksas (120.0 milj. euro; 2003. gadā – 108.2 milj. euro) un

darba devēja iemaksas pensiju fondā. ECB Valdes atalgojums kopumā bija 2.1 milj. euro (2003. gadā – 2.0 milj. euro). Gada laikā netika izmaksātas pensijas bijušajiem Valdes locekļiem vai viņu apgādājamiem. Locekļiem, kuri aizgāja no Valdes, tika izmaksāti pārejas laika maksājumi. Algas un pabalsti, t.sk. augstākās vadības atalgojums, pamatā veidoti atbilstoši Eiropas Kopienu atalgojuma shēmai un ir ar to salīdzināms.

Pieaugums šajā postenī 2004. gadā skaidrojams galvenokārt ar ECB saistību pieaugumu attiecībā uz pensiju fondu saskaņā ar aktuāra aprēķiniem (sk. arī 24. skaidrojumu).

2004. gada beigās ECB bija 1 309 darbinieki, no kuriem 131 ieņēma vadošus posteņus. 2004. gadā notika šādas darbinieku skaita pārmaiņas.

| | 2004 | 2003 |
|----------------------------|-------|-------|
| 1. janvārī | 1 213 | 1 105 |
| Jaunie darbinieki | 137 | 149 |
| Aizgājušie darbinieki | 41 | 41 |
| 31. decembrī | 1 309 | 1 213 |
| Vidējais darbinieku skaits | 1 261 | 1 160 |

24. ECB PENSIJU PLĀNS

Saskaņā ar ECB pensiju plāna noteikumiem reizi trijos gados jāveic pilns aktuāra novērtējums. Pēdējais pilnais aktuāra novērtējums notika 2003. gada 31. decembrī, pieņemot, ka visi darbinieki izbeidz darba attiecības un to pensijas aprēķinā vērā ņemamais darba stāžs beidzas šajā datumā.

Ar plānu saistītās pensiju izmaksas novērtē atbilstoši kvalificēta aktuāra konsultācijām. Kopējās ECB pensiju izmaksas, t.sk. uzkrājumi darbaspēju zaudējuma gadījumiem un pēcnodarbinātības pabalsti, bija 41.1 milj. euro (2003. gadā – 21.7 milj. euro). Šīs izmaksas ietver uzkrājumus Valdes locekļu pensijām 1.8 milj. euro apmērā (2003. gadā – 1.9 milj. euro) un visas papildu iemaksas. Nākotnē nepieciešamā ECB iemaksu likme ir 16.5% no visu darbinieku pensijas aprēķinā vērā ņemamajiem ienākumiem.

25. ADMINISTRATĪVIE IZDEVUMI

Tie ietver visus pārējos kārtējos izdevumus saistībā ar telpu īri un uzturēšanu, precēm un aprīkojumu, kas nav kapitālieguldījumi, profesionālajiem pakalpojumiem un pārējiem pakalpojumiem un piegādēm, kā arī izdevumus, kas saistīti ar personālu, t.sk. darbinieku pieņemšanu, pārcelšanos, iekārtošanos, apmācību un pārvietošanu.

26. BANKNOŠU RAŽOŠANAS PAKALPOJUMI

2004. gadā, tāpat kā 2003. gadā, šie izdevumi bija saistīti ar euro banknošu pārrobežu pārvadājumiem starp NCB, reaģējot uz negaidītām pieprasījuma svārstībām. Šīs izmaksas centralizēti sedz ECB.

SKAIDROJUMS PAR ZAUDĒJUMU SADALI

Šis skaidrojums nav ECB 2004. gada finanšu pārskatu sastāvdaļa. Gada pārskatā to publicē tikai informatīvā nolūkā.

IENĀKUMI, KAS SAISTĪTI AR ECB BANKNOŠU EMISIJU

Saskaņā ar ECB Padomes lēmumu ECB paturēja 733 milj. euro, lai nodrošinātu, ka gada kopējā peļņas sadale nepārsniedz ECB gada tīro peļņu. Šī summa ietver visus ienākumus, kas saistīti ar ECB daļu no 2004. gadā apgrozībā esošā kopējā euro banknošu apjoma.

ECB ZAUDĒJUMU SEGŠANA

Ja ECB radušies zaudējumi, tos saskaņā ar ECBS Statūtu 33.2. pantu var kompensēt no ECB vispārējo rezervju fonda un, ja nepieciešams, saskaņā ar Padomes lēmumu – no attiecīgā finanšu gada monetārajiem ienākumiem proporcionāli un nepārsniedzot apjomu, kādā tas sadalīts starp NCB saskaņā ar Statūtu 32.5. pantu.¹

2005. gada 11. martā ECB Padome nolēma 2004. gada zaudējumus segt šādi.

| | 2004. gads (euro) | 2003. gads (euro) |
|--|----------------------|----------------------|
| Gada zaudējumi | (1 636 028 702) | (476 688 785) |
| Izņemts no vispārējo rezervju fonda | 296 068 424 | 476 688 785 |
| Pārskaitīts no apvienotajiem monetārajiem ienākumiem | 1 339 960 278 | 0 |
| Kopā | 0 | 0 |

¹ Saskaņā ar ECBS Statūtu 32.5. pantu NCB monetāro ienākumu summa jāsadala NCB proporcionāli to daļām ECB apmaksātajā kapitālā.

Auditora ziņojums

Eiropas Centrālās bankas
prezidentam un Padomei

Frankfurtē pie Mainas

Mēs esam veikuši pievienotās Eiropas Centrālās bankas 2004. gada 31. decembra bilances, kā arī ar to saistītā peļņas un zaudējumu aprēķina par gadu, kas noslēdzās 2004. gada 31. decembrī, un attiecīgo skaidrojumu revīziju. Eiropas Centrālās bankas Valde ir atbildīga par šiem finanšu pārskatiem. Mēs esam atbildīgi par atzinumu, ko izsakām par šiem finanšu pārskatiem, pamatojoties uz mūsu veikto revīziju.

Mēs veicām revīziju saskaņā ar Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Šie standarti nosaka, ka mums jāplāno un jāveic revīzija tā, lai iegūtu pietiekamu pārliecību par to, ka finanšu pārskatos nav būtisku neatbilstību. Revīzija ietver finanšu pārskatos norādīto summu un citas finanšu pārskatos ietvertās informācijas pamatojuma pārbaudi izlases veidā. Revīzija ietver arī lietoto grāmatvedības principu un nozīmīgu vadības izdarīto aplēšu, kā arī vispārēju finanšu pārskatu satura izvērtējumu. Mēs uzskatām, ka mūsu veiktā revīzija dod pietiekamu pamatojumu mūsu atzinumam.

Mūsaprāt, finanšu pārskati sniedz patiesu un skaidru priekšstatu par Eiropas Centrālās bankas finansiālo stāvokli 2004. gada 31. decembrī un tās darbības rezultātiem gadā, kas noslēdzās 2004. gada 31. decembrī, saskaņā ar skaidrojumu pirmajā daļā aprakstīto grāmatvedības politiku.

Frankfurtē pie Mainas 2005. gada 4. martā

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer

Aufsichtsratsvorsitzender:
WP StB Dipl.-Kfm.
Gerhard Brackert

Vorstand:
WP StB Dipl.-Kfm.
Axel Berger
WP RA StB
Dr. Bernd Erle
WP StB Dipl.-Kfm.
Prof. Dr. Gerd Geib
WP Dr. Martin Hoyos

RA StB
Dr. Hartwich Lüßmann
WP Dipl.-Kfm. Ulrich Maas
WP StB
Prof. Dr. Rolf Nonnenmacher
WP StB Dipl.-Kfm.
Rüdiger Reinke
CPA Kenneth D. Russell
WP Dipl.-Oec.
Bernd Ulrich Schmid
WP Dipl.-Kfm.
Prof. Dr. Wienand Schrüff
WP StB Dr. Peter Wesner

WP RA StB
Prof. Dr. Harald Wiedmann
Sprecher
WP StB CPA Dipl.-Kfm. MSc
Gottfried Wohlmannstetter
WP StB Dipl.-Kfm.
Hans Zehnder
WP StB Dipl.-Kfm.
Wolfgang Zielke
stellv. Sprecher
Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001

Sitz: Berlin und
Frankfurt am Main
Handelsregister:
Charlottenburg (HRB 1077)
und Frankfurt am Main
(HRB 14345)
Bankverbindung:
Deutsche Bank AG,
Frankfurt a. M., 096 386 800
BLZ 500 700 10
USt.-IdNr.: DE 136 751 547